

И Сяосюань

Yi Xiaoxuan

БГЭУ (Минск)

Научный руководитель И.И. Лапуцкая

ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕЛОВОГО ЭТИКЕТА (НА ПРИМЕРЕ КИТАЯ И РОССИИ)

Differentiation of international business etiquette (based on the example of China and Russia)

Глобальная экономическая интеграция постоянно развивается, поэтому трансграничные деловые обмены постепенно становятся ключом к развитию бизнеса, а международные деловые контакты и сотрудничество становятся все более частыми и важными. Различия в деловом этикете разных стран оказывают важное влияние на успешное деловое сотрудничество. Так, для осуществления делового сотрудничества важно понимать и уважать этикет и привычки обеих сторон. Цель данной работы – на примере Китая и России показать, как различия в деловом этикете могут привести к недопониманию и проблемам в общении представителей разных стран. В качестве примеров рассмотрим особенности этикета общения, обеденного этикета и культуры подарков.

1. Есть некоторые различия в том, как Китай и Россия общаются. Китайцы в деловом общении, как правило, сохраняют спокойствие и избегают излишней эмоциональности. Россияне, напротив, выражают свое мнение более прямо и откровенно и в своих беседах делают акцент на рассуждении и анализе. Они легко вступают в дискуссии и участвуют в аргументации по разным вопросам. В деловых переговорах китайская сторона учится использовать косвенные выражения и избегает чрезмерно прямых или противоречивых способов выражения мнений. Например, формулировки как «*Могли бы...*» помогают избежать оказания давления или конфликта с другой стороной.

2. Что касается обеденного этикета, китайцы уделяют внимание единству, дружбе и величию. Даже в официальных случаях они пользуются палочками для еды и обращают внимание на аккуратность и приличие. Русские более склонны получать удовольствие от еды. Они любят пробовать разнообразные блюда. В данном случае ножи и вилки являются их основными инструментами.

На банкетах русские часто поднимают тост, проявляя таким образом уважение и дружбу. Произнося тост, берут бокал правой рукой, слегка чокаются с гостями и произносят несколько слов (напр., «*На здоровье!*»). Когда китайцы произносят тост, они говорят: «Все чувства заключены в вине!». Это отражает скрытые черты характера китайского народа.

3. На китайско-российских деловых переговорах вручение соответствующих подарков является общепринятым деловым этикетом. Это способ укрепить отношения и выразить уважение. В Китае представители бизнеса выберут в качестве подарков товары, отражающие культурные особенности страны (напр., изделия ручной работы, чай и др.). Эти подарки не только выражают дружбу, сотрудничество и уважение, но и демонстрируют очарование китайской культуры и помогают углубить взаимное доверие между двумя сторонами. Россияне же больше внимания уделяют качеству и практичности подарков. Более распространенные подарки – качественные алкогольные или табачные изделия. Кроме того, по деловым поводам китайцы в знак благодарности часто дарят небольшие подарки в виде красных конвертов. Однако для россиян отношение к наличным деньгам как к подарку может быть расценено как неподобающее поведение, например, взяточничество. Поэтому эта китайская традиция может вызвать некоторые трудности на деловых переговорах.

Можем сделать вывод, что деловой этикет играет важную роль в международных деловых контактах. Понимание и уважение различий в этикете поможет установлению успешного делового сотрудничества.

Ли Цзяньфан

Li Jianfang

БГЭУ (Минск)

Научный руководитель И.И. Лапуцкая

ТРАДИЦИОННАЯ КИТАЙСКАЯ И РУССКАЯ СВАДЬБА: ОБЩЕЕ И РАЗЛИЧНОЕ

Traditional Chinese and Russian wedding: common and different

Свадьба – это церемония заключения брака и начало супружеской жизни. Цель данной работы – показать сходство и различия китайских и русских традиционных свадебных обрядов.

До сих пор у этих народов сохраняются древние свадебные традиции (или их элементы). Так, и китайские, и русские свадьбы можно разделить на три части: предсвадебную, свадебную и послесвадебную.

По китайской традиции перед свадьбой нужно выполнить правила трех книг и соблюсти шесть обрядов. Под тремя книгами подразумеваются: Книга назначений (инструмент обручения), Книга подарков (перечисляются планируемые подарки и их количество) и Книга приветствий (инструмент встречи невесты). Выполняются шесть обрядов: Накай (предложение мужчины